

ԼՈՆԵՍՏԱՆԻՆ ՕՐԲԵԼՅԱՆ

Solo edop
0-63
32124

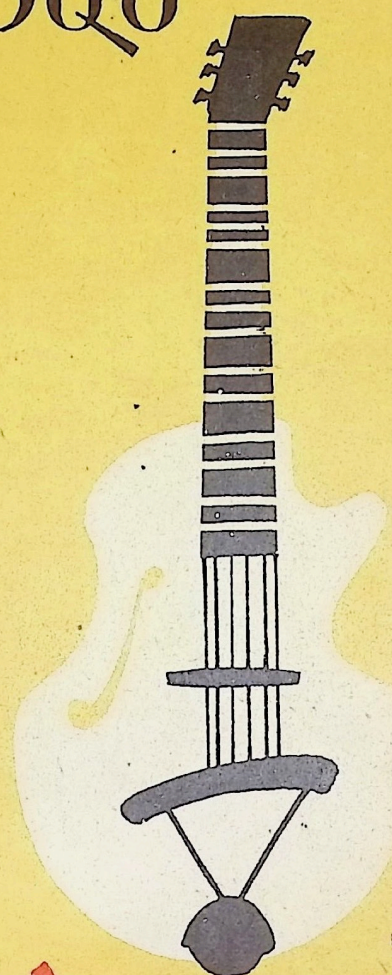
Հարաշուք

ԵՐԳԵՐ



Константиин Орбелян

ЭСТРАДНЫЕ
ПЕСНИ



Հայպետհրապ

Երևան

1964

Solo ed. p.
0-63
32124

ԻՄ ԵՐԵՎԱՆ МОЙ ЕРЕВАН

Խոսք՝ Հով. Ղուկասյանի
Слова ОВ. ГУКАСЯНА
Русс. текст Г. РЕГИСТАНА

Երաժշտություն՝ Կ. Օրբելյանի
Музыка К. ОРБЕЛЯНА

Moderato

The piano introduction is in 3/4 time, marked Moderato. It begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody is played in the right hand, starting with a quarter note G4, followed by eighth notes A4-B4, and then a series of chords and single notes in the left hand. The dynamic is marked *mf* (mezzo-forte). The piece concludes with a final chord in the right hand and a sustained bass note in the left hand.

1. Քն երկինքի ծով է կապուտակ, դու կապուտակ ես ու ծաղկուն.
Сол-неч-ным прос-пек - том я и - ду, в го-род-ском бро-жу са - ду.

2. Քն ...
От ...

The vocal melody for the second line of the song is written on a single staff with a treble clef. It begins with a quarter note G4, followed by eighth notes A4-B4, and then a series of chords and single notes. The dynamic is marked *mf*. The piece concludes with a final chord in the right hand and a sustained bass note in the left hand.

Ինձ ծրարում են արհեստի
тан - це - вать и петь го - то - вый

The piano accompaniment for the second line of the song is written on a grand staff (treble and bass clefs). It begins with a quarter note G4, followed by eighth notes A4-B4, and then a series of chords and single notes. The dynamic is marked *mf*. The piece concludes with a final chord in the right hand and a sustained bass note in the left hand.

ИЗ ХОТ
Р. И. ГУЛАБЯН

БИБЛИОТЕКА
Ереванской
Госконсерватории

Բո լին-ին-ը վար-դա-գույն:
 у про-хо-жих на ви-ду.

Բո զր-կումն է վար-ը
 Мне пла-та-ны вет-кой

Իմ բաց-վել,
 ма - шут вслед,

ախ, հեզ-նից լավ վայր չը-կա.
 пти-цы звон-кий шлют при-вет.

Բո զր-կումն: Իմ սիր-քը բա-ցել
 Лас-кой у - лиц. Е - ре - ва-на

ու սիր-ել մի ան-ըն-դար-հա:
 слов-но солн-цем я сог-рет.

Սիր - քսի քեզ է երգում, դու սիրն ես իմ ան-մար,
 Э - то в серд-це вес-на, э - то лю-бовь пришла,

սիր - քսի քեզ է երգում, եվ եր - գում է մի-այն քեզ հա -
 сколь - ко ра-до-сти мне, сколь-ко счас-тья о - на при-нес-

- մար: Սիր ան-մար Հա-յառ - ան-մար, մեր իրն-մուտ քո-րա-ն
 - և! Ի խո - յու յ, վлюб - лен-ный, солн-цем встреч о - за -

- su - bu - di, na dnu - su - bu - di, b - re - phi - ni.
 - ren - nyy, i ves' den' o ney po - yu.

U - bu - di i ho - zu, 2u - juu - su - bu - di, U - bu - di - ni re - gi - su -
 И хо-жу, вос - хи - щен - ный, сча - стьем встреч о - за -

- su - bu - di, na upr - su - bu - di bu, b - re - phi - ni...
 - ren - nyy, po - to - mu chto ya lyub - lyu!

First system of the musical score. It features a vocal line at the top with a repeat sign and a second ending marked '2'. Below it are piano accompaniment staves for the right and left hands. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The piano part includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings like 'f' (forte).

Second system of the musical score, continuing the piano accompaniment for the right and left hands. It maintains the same key signature and time signature as the first system.

Third system of the musical score, featuring the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics in Cyrillic script. The piano part continues with chords and melodic lines.

Ут-ра ш-ли-ца За-м-у-жи - ш-ли-ца, Ут-ра ф-ли-ца
И хо-жу, вос-хи - цен-ный, сча-стьем встреч

Fourth system of the musical score, continuing the piano accompaniment for the right and left hands. It concludes the piece with sustained chords in the piano part.

ру-гуи - ши-гуи, пу ур - си-ли-ли, в - ги-ли...
о - за - ре-ный, по - то - му что я люб-лю!

rit.

пу ур - си-ли-ли, в - ги -
по - то - му что я люб -

f

a tempo

- ли-ли...
- лю!

ff

Քո երկինքը ծով է կապուտակ,
Դու կանաչ ես ու ծաղկուն.
Ինձ ժպտում են արևաբազ
Քո շենքերը վարդագույն:
Քո գրկումն է վարդը իմ բացվել,
Այս, ֆեզնից լավ վայր չկա,
Քո գրկումն եմ սիրտս բացել
Ու սիրել մի աղջկա:

— Սիրտս ֆեզ է երգում,
Դու սերն ես իմ անմար,
Սիրտս ֆեզ է երգում,
Եվ երգում է միայն ֆեզ համար:
Մեր անուշ Հայաստանում,
Մեր ֆեզուշ բուրաստանում
Դու ծպտում ես, Երևան.
Մեր անուշ Հայաստանում,
Մեր ֆեզուշ բուրաստանում
Իմ սրտումն ես, Երևան:

Քո երգերը փողեր են և անուշ.
Այս, ֆեզնից լավ վայր չկա.
Քո ցերեկն է արևալույս,
Քո գիշերը պարզկա.
Եվ քո սերն է ինձ վառ կյանք տալի,
Եվ գրկում լուռ գիշերվա
Քո լույսերն են երջանկալի
Ինձ ծպտում, իմ Երևան:

— Սիրտս ֆեզ է երգում,
Դու սերն ես իմ անմար,
Սիրտս ֆեզ է երգում,
Եվ երգում է միայն ֆեզ համար:
Մեր անուշ Հայաստանում,
Մեր ֆեզուշ բուրաստանում
Դու ծպտում ես, Երևան.
Մեր անուշ Հայաստանում,
Մեր ֆեզուշ բուրաստանում
Իմ սրտումն ես, Երևան:

Солнечным проспектом я иду,
В городском брожу саду,
Танцевать и петь готовый
У прохожих на виду.
Мне платаны веткой машут вслед,
Птицы звонкий шлют привет.
Лаской улиц Еревана
Словно солнцем я согрет.

Это — в сердце весна.
Это — любовь пришла.
Сколько радости мне,
Сколько счастья она принесла!
И хожу я влюбленный,
Счастьем встреч озаренный,
И весь день о ней пою.
И хожу восхищенный,
Солнцем встреч озаренный,
Потому что я люблю!

От Зангу до Норка я без слов
Целый день бродить готов
Для меня шумят фонтаны
И цветет простор садов.
В целом мире улиц нет милей,
Нет светлей и нет родней,
Потому что постоянно
Все они приводят к ней!

Это — в сердце весна.
Это — любовь пришла.
Сколько радости мне,
Сколько счастья она принесла!
И хожу я влюбленный,
Счастьем встреч озаренный,
И весь день о ней пою.
И хожу восхищенный,
Солнцем встреч озаренный,
Потому что я люблю!

ՀԱՎԱՏՈՒՄ ԵՄ ԵՍ ԵՎ ՉԵՄ ՀԱՎԱՏՈՒՄ МНЕ ВЕРИТСЯ И НЕ ВЕРИТСЯ

Խոսք՝ ՀՈՎ. ՂՈՒԿԱՍՅԱՆԻ
Слова ОВ. ГУКАСЯНА
Русс. текст Г. РЕГИСТАНА

Andantino con sentimento

mf

p

Մի կար - ծիր, քի ես չեմ կար - ցու
Не мо - гу ни-как я ос - ме - лить -

p

- Բու՛մ Բե՛կ կա-րս սր - ժի Գաղ-տի՛նն ա - սե՛կ,
 - ся по - дой-ти. к те - бе в за - вет-ный час,

- հա-վա - սու՛մ եմ ես, եվ չեմ հա - վա - սու՛մ,
 мне и ве - рит - ся и не ве - рит - ся,

քե կա՛ն - չու՛մ եմ ինձ ա - չե-րդ սե՛վ:
 то что ты с ме ня не сво-дишь глаз.

Հա - վա-սում եմ ես, եվ չեմ հա - վա - սում
 Мне и ве рит - ся и не ве - рит - ся

1.2.
 րե կան - չում են ինձ ա - չե-րդ վառ ու նեղ:
 то что ты сме-ня не сво-дишь неж-ных глаз.

3.
 2. Երբ տե - //
 А вса - //
 3. Երբ տես - //
 Ра-дость //

mp

Հա - վա - սում եմ ես, եվ չեմ հա - վա - սում
 Мне и ве рит - ся и не ве - рит - ся

թե կանչում եմ հնա ւ - չե-րդ ւեմ,
 то что ты сме ня не сво-дишь глаз,

հա - վա-սում եմ ես, եվ չեմ հա - վա - սում,
 мне и ве рит - ся и не ве - рит - ся

რს ჟანს - ზნაჲ ხს ჰნა შ - ჯს - რაჲ ჟან მ უბჲ:
 то что ты с ме-ня не сво-дишь неж-ных глаз.

ც - რაჲ მ უბჲ,
 Не сво-дишь глаз,
 შ - ჯს - რაჲ
 лю - би - мых

ა tempo
 უბჲ:
 глаз.
 ა tempo

Մի կարծիք, թե ես չեմ կարող կյանքում
Քեզ կարող սրտիս գաղտնիքն ասել,

Կրկներգ.— Հավատում եմ ես, և չեմ հավատում,

Քե կանչում եմ ինձ աչերդ սև,

Հավատում եմ ես, և չեմ հավատում,

Քե կանչում եմ ինձ աչերդ վառ ու սև:

Երբ տերևն աշնան մեր ուղին պատում,

Ու ծածկում է մեզ, շոյում թեթև,

Կրկներգ.— Հավատում եմ ես, և չեմ հավատում

Քե կանչում եմ ինձ աչերդ սև,

Հավատում եմ ես, և չեմ հավատում,

Քե կանչում եմ ինձ աչերդ վառ ու սև:

Երբ տեսնում եմ քեզ, տան է իմ սրտում,

Եվ աշխարհն աչքիս հեքիաթ լուսն,

Կրկներգ.— Հավատում եմ ես, և չեմ հավատում

Քե կանչում եմ ինձ աչերդ սև,

Հավատում եմ ես, և չեմ հավատում

Քե կանչում եմ ինձ աչերդ վառ ու սև:

— Երազ ու սեր,

Աչերդ սև...

Не могу никак я осмелиться
Подойти к тебе в заветный час,

Припев:

Мне и верится и не верится,

То что ты с меня не сводишь глаз.

Мне и верится и не верится,

То что ты с меня не сводишь нежных глаз.

А в садах весна, как метелица,
Осыпает лепестками нас

Припев:

Мне и верится и не верится,

То что ты с меня не сводишь глаз.

Мне и верится и не верится,

То что ты с меня не сводишь нежных глаз.

Радость встреч с тобой не измерится,
В целом мире нет счастливей нас.

Припев:

Мне и верится и не верится,

То что ты с меня не сводишь глаз.

Мне и верится и не верится,

То что ты с меня не сводишь нежных глаз.

Не сводишь глаз,

Любимых глаз.

ԵՐԵՎԱՆԸ ԵՎ ԳԱՐՈՒՆԸ ԻՄ ԱՐՏՈՒՄ ЕРЕВАН И ВЕСНА В МОЕМ СЕРДЦЕ

Allegro con anima

Խաղ՝ ՄԱՆԱՐՅԱՆԻ և Ժ. ԴՈՒՎԱԼՅԱՆԻ
Слова МАНАРЯНА и Ж. ДУВАЛЯНА
Русс. текст Г. САРКИСЯНА

The musical score is written for piano and voice. It begins with a piano introduction in 6/8 time, marked *Allegro con anima*. The piano part features a rhythmic melody in the right hand and a more active bass line in the left hand, with dynamic markings *f* and *p*. The vocal melody enters in the third measure, with lyrics in both Armenian and Russian. The score includes dynamic markings such as *mp* and *sub.p*. The lyrics are as follows:

Զարթ-նում է Ե - ռե-վա-նը, զար-նան ամ-
 Ве - сен-ний Е - ре-ван мой весь в шо-ро-
 - նու զույ-նով, զարթ - նում է եվ, իմ սիր - քը սիր-րո նու - ժի, կան-չով:
 - хе лис-твы, прос - ну-лось мо - е серд-це от ше-по - та люб-ви.

Մի պար-սի - զի վարդն ւ - րա - ջիւն
 Си - я - ет солн-цем яс-ный день,
 ւ - րա ւա -
 и рас-пус -

- ղիւ, րե - րիւ եւ րեւ,
 - ка - ет - ся си - рень.
 րաւ ինչ - լիւն,
 А я о - рд

ւ - րա, ինչ-լիւն,
 сто - ю в са - ду,
 վար-դը ւա - ղիւն րա ւա - ղիւն,
 к те-бе ни - как' не по - дай

1.2.3.

- rpg:
- ду.

Tranquillo espressivo

p rubato

Մըր-ումս է ե - րե - վա - նը արե - վանք տա - րե - րն - չից,
Се - де - ет Е - ре - ван мой под снеж - ной прос - ты - ней.

p rubato

Մըր - ւումս է եվ իմ սիր - ք լրե - վանք տի - րն ցա - վից,
За - мерз-ло мо - е серд - це лю - би - мой нет со мной.

ա-ռանց առ-ցումք սերչի ի - նի,
 Нет без ши-пов на све-те роз,
 ա-ռանց փութ վարդչի հանդի-
 как в жиз-ни нет люб-ви без

- արւմ,
 слёз.
 Գրէ՛ք զսի-ւնն
 Внаш о-пус-тев
 աշ-դի - նե-րում
 ший сад вхо-жу
 մե-նակ քալ - լում եմ վրե - ւս -
 те-бя нап - рас - но толь - ко

Allegro animato Tempo di Sving.

Ժ = Ժալ. 3
 f

Զար - նում է Ե - ռե-վա - նի
 Прос - нул - ся Е - ре-ван мой
 է - ի քաղ - նանք ցրե-լով,
 վա - րդ քաղ - նանք քաղ - նանք,
 Զար - նում է Ե - ռե-վա - նի
 Прос - нул - ся Е - ре-ван мой

ИЗ ПОТ
 Р.И.ГУЛАВАН

ԶԱՐԱՆԴԱՆ
 ԶԱՐԱՆԴԱՆ

Գար - նում է մա - րած սե - րը նոր ա - րե - վի կանչով:
 за - тре - пе - та - ло солн - це о - пять в серд - цах у нас.

Երբ իմ չրք - նաղ Ե - րե - վա - նի,
 Бла - го - у - ха - ет. го - род мой,

Գա - րունն է վառ ալ - զի - նե - րում, Կիս րե ինչ - պես,
 мо - я лю - би - ма - я со - мной. И в э - тот миг,

ш - ши іні - уїи
счаст-ли - вый миг,

шїг уїг - шї -
го - тов об -

8

- гнїї
- нять

шїг
я

її - шїї -
це - лый

шї:
мир

3

3

3

3

Զարթնում է Երևանը,
Գարնան անուշ շնչով,
Զարթնում է և իմ սիրտը
Սիրո հուշի կանչով:
Մեր պարտեզի վարդն առաջին
Ահա փաղել, բերել էմ քեզ
Բայց ինչպես, ասա, ինչպես
Վարդը փաղեմ քո այտերից:

Վառվում է Երևանը,
Ամռան կիզիչ հրով,
Վառվում է և իմ սիրտը
Անհագ սիրո տենչով:
Մեր պարտեզի ծիրաններից,
Ահա փաղել բերել էմ քեզ
Բայց ինչպես, ասա, ինչպես
Համբույր փաղեմ քո շրթերից:

Շողում է Երևանը
Աշնան հագար գույնով,
Շողում է և իմ սիրտը,
Հասուն սիրո հույզով:
Երեկոյան հովն անուշիկ,
Նախշադեղձի բույրն է բերում
Ոսկեգույն այգիներում
Քեզ հետ փայլում էմ երջանիկ:

Մրսում է Երևանը
Զմռան սառը շնչից,
Մրսում է և իմ սիրտը,
Լճված սիրո ցավից:
Առանց արցունք սեր չի լինի,
Առանց փուշ վարդ չի հանդիպում,
Ցրտաշունչ այգիներում
Մենակ փայլում էմ վշտալի:

Զարթնում է Երևանը
Էլի գարնան շնչով,
Զարթնում է մարած սերը
Նոր արևի կանչով:
Նրբ իմ չֆնաղ Երևանի
Գարունն է վառ այգիներում,
Ախ թե ինչպես, ասա, ինչպես
Մեր սրտերում սեր շփալկի:

Весенний Ереван мой
Весь в шорохе листвы.
Проснулось мое сердце
От шепота любви.
Сияет солнцем ясный день,
И распускается сирень.
А я один стою в саду,
К тебе никак не подойду.

Сжигает Ереван мой
Палящий летний зной.
Пылает мое сердце
Плененное тобой.
Ищу с тобою встречи я,
С тобою, верю—встречусь я.
Но как взглянуть тебе в глаза,
Чтобы — люблю — без слов сказать.

Осенний Ереван мой
Одел багрянец свой.
Ликует мое сердце —
Любимая со мной.
Роняет золото листвы
Осенний ветерок в саду,
Мне листья шепчут о любви,
С тобою рядом я иду.

Седает Ереван мой
Под снежной простыней.
Замерзло мое сердце —
Любимой нет со мной.
Нет без шипов на свете роз,
Как в жизни нет любви без слез.
В наш опустевший сад вхожу —
Тебя напрасно только жду.

Проснулся Ереван мой
В лучах весны искрясь
Затрепетало солнце
Опять в сердцах у нас.
Благоухает город мой,
Моя любимая со мной.
И в этот миг, счастливый миг,
Готов обнять я целый мир.

ԱՆՈՒՇԻ ԵՐԳԸ ПЕСНЯ АНУШ

Խոսք՝ Ա. ԳՐԱԶՈՒ
Слова А. ГРАШИ
Русск. текст БРЯНСКОГО

Allegro con brio

The first system of the musical score is for the piano accompaniment. It consists of three staves: a single treble staff at the top and a grand staff (treble and bass) below it. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The music begins with a series of chords in the bass, followed by a melodic line in the treble. There are some triplets and slurs throughout the system.

mp giocoso

The second system of the musical score includes vocal lines and piano accompaniment. It features a vocal line in the treble staff with lyrics in Armenian and Russian. The piano accompaniment is in a grand staff. The tempo marking *mp giocoso* is present. The lyrics are: "Դու, գուրմն իմ վար, Բո լույ - ւր / Доб-рый ве-те - рок ко мне ле -". There are some slurs and dynamic markings like *mp* in the piano part.

The third system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal line has the lyrics: "սուր, / - тит, / су - րի - ծիւ / ды - шит вли - цо / աւ - խար - հով, / так теп - ло, / ան - րե - ւով կի - / солн-це пря-мо". The piano accompaniment continues with chords and some melodic lines. Dynamic markings like *p* and *mp* are visible.

- հա՛ն - ար՝ լա՛հար, ձե՛ր ձե՛ր ձե՛ր
 - в се́рд - це мне гля - дит и мне свет - ло.

Գա՛ն - ակ, ծաղ - կի՛ր ա՛նի - մար դա՛
 Вес - на, пол - на чу - дес люб -

իմ՝ ար՝ ժու՛մ, եր - գի՛ր ու՛րա՛հ, եր -
 - ви пол - на, на - встре - чу мне и -

- գի՛ր դա՛ իմ՝ հի - լա՛հար: Գա՛ն - ակ,
 - дет мо - я вес - на. Вес - на,

Ժող - կիր ան - մար դու իմ սրբ - քուս, եր - գիր
 пол - на чу - дес люб - ви пол - на, ко - мне

ու - ռախ, եր - գիր դու իմ հո - րուս:
 и - дет, и - дет мо - я вес - на.

1.2. 13.

8. 1. p

Pa. ----- *

Դու, գարուն իմ վառ, քո լույսը տալիս
Տառածիւր աշխարհով,
Զորեռով կանաչ հոսիւր վարար,
Զեր ձորերով:

Կրկներգ. — Գարուն, ծաղկիւր անմար դու իմ
սրտով,
Երգիւր, ուրախ երգիւր դու իմ հոգով:

Դու կանչում ես ինձ դալար երբեք
Քո ոսկե շողերով,
Դու կանչում ես ինձ դալար դաշտեր
Զեր ձորերով:

Կրկներգ.
Լա, լա, լա, լա...

Կրկներգ. — Գարուն, ծաղկիւր անմար դու իմ
սրտով,
Երգիւր ուրախ, երգիւր դու իմ հոգով:

Добрый ветерок ко мне летит,
Дышит в лицо так тепло,
Солнце прямо в сердце мне глядит
И мне светло.

Припев:
Весна, полна чудес,
Любви полна,
Навстречу мне идет
Моя весна.

Мир передо мной, большой, большой
Птицы поют, я пою.
Почему я верю всей душой
В весну мою.

Припев:
Ла, ла, ла...
Припев:

Весна, полна чудес,
Любви полна,
Навстречу мне идет
Моя весна.

ՄԻՐՈՒՄ ԵՄ ՔԵՉ ՄՈՍԿՎԱ ЛЮБЛЮ ТЕБЯ МОЯ МОСКВА

Allegro con moto

Խոսք՝ ՀՈՎ. ՂՈՒԿԱՍՅԱՆԻ
Слова ОВ. ГУКАСЯНА
Русс. текст Э. РАДОВА

Tranquillo con sentimento
p

Լույս փո - ղոց - նե - րը,
Крас-ка - ми у - лиц.

Գե - րը ու - կիւ, հովն է կե - չին օ - րն - րում,
 ти - хой ре - кой, си - лой тво - ей кра - со - ты.

ինձ հը - մա - յի եւ. ախ, իմ Մոսկւ - կիւ, դեռ ման -
 Я о - ча - ро - ван с дет-ства то - бой, го - род

- կուր օ - րն - րում: Կապույտ գի - ւեր է,
 веч - ной меч - ты... Мос-ков - ский ве - чер

rit. p rit.

առիւ է ու ան-ամպ
да-рит мне за-рю,
առ - բել է սիւր -
е - му вот - вет
սրս
я

հո զե-ղեց-կու-թյամբ,
пес-ню по-да-рю.
սի - րում եմ
Люб - лю те - бя,
7

չբ-նաղ Մոս-կվա.
мо - я Мос-ква,
դար-ձել ես դու
по - ю те - бе
առ - նուր-չը իմ սի -
сер - деч-ны - е сло -

- կա.
- րա.
սի - րում եմ
Люб - лю те - бя,
իս-կա՛ղ Մոս-կվա.
мо - я Мос-ква,

1.

Ես-դա՛ դա մի՛նս այս - ան, քա-ղա՛ք հըս - կա...
 люб-лю те - бя, те - бя, Мос-ква мо - я.

2.

մի՛նս քա -
 бя мо -

rit. 3

- դա՛ հըս - կա...
 - я Мос - ква...

Լույս փողոցները, գետը ոսկյա,
Հովն է կեչին օրորում,
Ինձ հմայե՛լ ես, ախ, իմ Մոսկվա,
Դեռ մանկուք օրերում:

Красками улиц, тихой рекой,
Силой твоей красоты.
Я очарован с детства тобой,
Город вечной мечты...

— Կապույտ գիշե՛ր է, աստղ է ու անամպ,
Արբել է սիրտս քո գեղեցկությամբ,
Սիրում եմ քեզ, չֆնա՛ղ Մոսկվա,
Դարձել ես դու անուրջը իմ ոսկյա,
Սիրում եմ քեզ, խաղա՛ղ Մոսկվա,
Շողա՛ դու միշտ այսպես, քաղա՛ք հսկա....

Московский вечер дарит мне зарю,
Ему в ответ я песню подарю.
Люблю тебя, моя Москва,
Пою тебе сердечные слова.
Люблю тебя, моя Москва,
Люблю тебя, тебя, Москва моя.

Ուր էլ գնամ ես, և հեռանամ,
Իմ համփի մեջ անծայր,
Ես քո պատկերը չե՛մ մոռանա,
Եվ գիշերն այս պայծառ:

В дымке лиловой город родной,
Окна как звезды горят...
Ты в этот вечер рядом со мной,
Первой встречи заря...

— Կապույտ գիշե՛ր է, աստղ է ու անամպ,
Արբել է սիրտս քո գեղեցկությամբ,
Սիրում եմ քեզ, չֆնաղ Մոսկվա,
Դարձել ես դու անուրջը իմ ոսկյա,
Սիրում եմ քեզ, խաղաղ Մոսկվա,
Շողա՛ դու միշտ, քաղա՛ք հսկա....

Московский вечер дарит мне зарю
Ему в ответ я песню подарю.
Люблю тебя, моя Москва,
Пою тебе сердечные слова.
Люблю тебя, моя Москва,
Люблю тебя, Москва моя!

ՔԵԶ ԵՄ ՀԻՇԵԼ ВСПОМНИЛ ТЕБЯ

Խոսք՝ ՀՈՎ. ՂԱՌՉԱՍՅԱՆԻ
Слова ОВ. ГУКАСЯНА
Русс. текст Г. РЕГИСТАНА

Tranquillo

Մով գի-սեր է, աս-դ-ը սր-սով
 Пол-ночь звез-ды заж-гла в вы-ши-не

Ե-րե-վանն է յուր-
 и ог-ня-ми во-

- սով,
 - круг,

գով ար-գիս է եր-գով ար-գի-սեր,
 го-род мой у-лы-ба-ет-ся мне,

Բեզ Եմ Ես հի - շի:
 как хо - ро - ший друг.

Եվ այ - գու մեզ վառ-դերն Են բու-րուհ,
 Ти-хий сад под чи - на - ры зо - вет,

հիմ հու - շեր Են բե - լի
 где жур - ча - щий ру - чей

վառ եր - գերն Են ծրն -
 без - ко - неч - ну - ю

- վուհ իմ կրթ-հուհ,
 пес - ню по - ет

Բեզ Եմ Ես եր - գուհ:
 о люб - ви мо - ей.

Բեզ Էմ հի - լի,
 Вспом - нил те - бя

Իմ այս երգն Էմ հիմ -
 и как преж - де лю -

- ւիլ,
 - бя

Բեզ ծա - նոք այ - գու մեզ այս զի - լի
 до за - ри я зна - ко - мом са - ду

Բեզ Էմ Էմ հի - լի,
 но - вой встре - чи жду.

Բեզ Էմ հի - լի,
 Вспом - нил те - бя,

իմ այս երգն եմ հյուս-ւել,
и как преж-де лю-бя

եկ ծա-նոթ այ-գու
до за-ри я в зна-

մեկ այս գի-ւել,
- ко - мом са - ду

եկ եմ ես հի - ւել:
но - вой встре-чу жду.

ցի,
жду,

եկ եմ հի - ւել,
вспом-нил те - бя

Մով գիշեր է, աստղերը սրտում
 Երևանն է ծալում,
 Ձով այգին է երգում այս գիշեր,
 Քեզ եմ ես հիշել:

Եվ այգու մեջ վարդերն են բուրում,
 Հին հուշեր են բերում,
 Վառ երգերն են ծնվում իմ կրծքում,
 Քե՛զ եմ ես երգում.

Կրկներգ.— Քե՛զ եմ հիշել,
 Իմ այս երգն եմ հյուսել,
 Քեզ ծանոթ այգու մեջ այս գիշեր
 Քեզ եմ ես հիշել...

Ինն բովում է առվի երգն անուշ,
 Դա՛ր քո ձայնն է ֆնֆուշ,
 Եվ բվում է գալիս ես իմ ֆով,
 Դու մեր հին երգով.

Իմ սրտի մեջ, ջահել իմ հոգում
 Երևա՛նն է երգում,
 Մեզ ծանոթ այգու մեջ այս գիշեր
 Քե՛զ եմ ես հիշել:

Կրկներգ.
 Եվ հիշում եմ կյանքիս լույս բերող
 Քո աչքերը գերող,
 Եվ հայացքն եմ հիշում քո ֆնֆուշ,
 Եվ երգերդ անուշ.

Եվ ֆայլում եմ գմբուխտ այգու մեջ,
 Մառադով մեր անվերջ,
 Քո սիրած այգու մեջ այս գիշեր
 Քեզ եմ ես հիշել...

Կրկներգ.— Քեզ եմ հիշել,
 Իմ այս երգն եմ հյուսել,
 Քեզ ծանոթ այգու մեջ այս գիշեր
 Քեզ եմ ես հիշել...
 Քեզ եմ ես հիշել...

Полночь звезды зажгла в вышине
 Огнями вокруг,
 Город мой улыбается мне,
 Как хороший друг.

Тихий сад под чинары зовет
 Где журчащий ручей,
 Бесконечную песню поет
 О любви моей.

Припев:
 Вспомнил тебя
 И как прежде любя
 До зари я в знакомом саду
 Новой встречи жду.

Здесь раскрывшихся роз аромат
 Ожидал нас с тобой,
 Нам казалось, что звезды лежат
 На листе густой.

Серебристой дорожкой во мгле,
 Мы бродили не раз,
 И казалось, в тот миг на земле
 Нет счастливей нас.

Припев:
 Много в жизни прошел я дорог,
 Но в далеком пути
 Горячей и вернее не мог
 Сердца я найти.

Как мечтаю вернуть я назад
 И тебя, и любовь
 В сердце каждый твой ласковый взгляд
 Берегу я вновь.

Припев:
 Вспомнил тебя
 И как прежде любя
 До зари я в знакомом саду
 Новой встречи жду.
 Вспомнил тебя.

ԿՈՌԻՆԿՆԵՐ ЖУРАВЛИ

Խոսք՝ Լ. ԿՈՒՎՍՈՅԻ : և ՅՈՒ. ՆԻԿՈԼԻՆԻ
Слова Л. КУКСО и Ю. НИКУЛИНА
Арм. перевод А. ПОГОСЯНА

Allegro vivo

The musical score is written for piano and voice. The piano part consists of two systems of staves. The first system has a treble and bass staff with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 6/8 time signature. The second system also has a treble and bass staff with the same key signature and time signature. The vocal melody is written on a single staff with a treble clef, starting at the beginning of the first piano system and continuing through the second system. The lyrics are written below the vocal staff.

Կը-ռուճկ - ճե - րը, տես, ճախ-րում եմ իմ վե-րեմ դարձ - լալ
На - до мно - ю про - ле - те - ли ста - и жу - рав - лей,

Է՛մ գըր - կում Էն լին Եր-կին-ը մեր Եր-կում աշայ - ծառ:
 над про - сто-ра - ми чу-дес-ной ро - ди-ны мо - ей.

Քող Է-նեն ըր - ամի լա-զու-րը աշար ու քնի - ցա - գին, քող - աշա-մեն են--
 Пусть ле-тят о - ни в ла-зур-ной, яс-ной вы - ши - не, пусть рас-ска-жут

- ու Եր-կում աշայ՝ իմ Եր-ր մա - սին: Իմ Եր-ր մա - սին ու-գում Էմ
 в даль-них стра-нах о мо - ей стра - не. О мо-ей стра-не пре-крас-ной

Լս Լր-գեղ ամ-հուն,
веч - но петь мо - гу,

որ - տեղ միտ էլ ամ - մը-կում է
где шу - мит и днём и ночь - ю

Լե - նա - յին Ջան - գուն;
гор - на - я Зан - гу.

որ - տեղ միտ խա - դող ծը-փում է
Где вол - но - ю ти - хо пле - щет

Լի - նը Սե - վա -- նա,
го - лу -- бой Се - ван,

որ Էլ - նում է հե - փա - րի պես
где как в сказ-ке вы - рас - та - ет

Ե - ր - և - լ ա ն ն ա - հ ա : Կ ը - ռ ու ն կ - ն եր, Կ ը - ռ ու ն կ - ն եր,
 но - вый Е - ре - ван. Жу - рав - ли, жу - рав - ли,

զ թ ի ն ը ն - չ ու մ է ի մ եր գ ն ա - - հ ա :
 звон - - ко пес - ня мо - я зву - - чит.

Կ ը - ռ ու ն կ - ն եր, Կ ը - ռ ու ն կ - ն եր,
 Жу - рав - ли, жу - рав - ли,

օհգ է եղր արդ արգ - տւմ եր - մա:
 э - та пес - ня вам вслед ле - тит.

8-----

Բայց հե - առ. համ - փե - րն լավ է - գեղ չեմ գտ - ցի
 Но в да - ле - ком пу - ти вам зем - ли не най - ти,

8-7

եղի - րց Հա - յա - տն. Բայց հե -
 как мой Ай - а - стан. Но в да -

- ուս նամ - փե - ֆին լալ է - գերֆ չեմ գրե - նի
 ле - ком пу - ти вам зём - ли не най - ть.

8

1.2.

եղ - րդ Հա յա սա՛ն:
 как мой Ай а - стан.

Coda

Հա - յա - սա՛ն:
 Ай - а - стан.

8

Կռունկները, տե՛ս, նախում են իմ վերև
 դարձալ
 ել գրկում են վեհ երկինքը մեր երկրում
 պայծառ:
 Քող ելնեն նրանք լազուր պարզ ու
 ֆնջագին,
 Քող պատմեն հեռու երկրում այն՝ իմ երկրի
 մասին:
 Իմ երկրի մասին ուզում եմ ես երգել
 անփոփ,
 Որտեղ միշտ էլ աղմկում է լեռնային
 Զանգուն,
 Որտեղ միշտ խաղաղ ծփում է լիճը Սևանա,
 Ուր ելնում է հեփիաթի պես Երևանն անա:
 Կրկներգ.
 Կռունկներ, կռունկներ.
 Զիլ հնչում է իմ երգն անա,
 Կռունկներ, կռունկներ,
 Զեզ է երգն այդ ձգտում հիմա:
 Բայց հեռու նամիսփին
 Լավ եզերք չեմ գտնի
 Երկրից Հայաստան:

Ես սիրում եմ, երբ դաշտերը ցողով են
 բացվում,
 Երբ երգում են սուլոցները, հեռուն
 տարածվում:
 Եվ զարթնում են լուսայգի հետ գյուղեր,
 փաղափներ,
 Խոյանում է աշխատանքը խաղաղ, աներեր:
 Դաշտերում մեր՝ ձյունի պես բամբակն է
 բացվում,
 Բաղերի մեջ՝ աննման մեր խաղողն է
 հասնում:
 Միծաղում են ամեն կողմից արտերն
 անփանակ,
 Մեր գարունն է բացվում Կրեմլի պայծառ
 աստղի տակ:
 Կրկներգ.
 Կռունկներ, կռունկներ,
 Զիլ հնչում է իմ երգն անա,
 Կռունկներ, կռունկներ,
 Զեզ է երգն այդ ձգտում հիմա:
 Բայց հեռու նամիսփին
 Լավ եզերք չեմ գտնի
 Երկրից Հայաստան:

Надо мною пролетели стаи журавлей,
 Над просторами чудесной Родины моей.
 Пусть летят они в лазурной, ясной
 вышине
 Пусть расскажут в дальних странах о
 моей стране.
 О моей стране прекрасной вечно петь
 хочу,
 Где шумит и днем и ночью горная Зангу.
 Где волною тихо плещет голубой Севан,
 Где как в сказке вырастает новый
 Ереван.

Припев:

Журавли, журавли,
 Звонко песня моя звучит.
 Журавли, журавли,
 Эта песня вам вслед летит.
 Но в далеком пути
 Вам земли не найти,
 Как мой Айкастан.

По утрам, когда долины серебрят роса,
 Заводских гудков люблю я слушать
 голоса.
 Пробуждаются с рассветом села, города.
 И встает над нашим краем мирный день
 труда.
 Чистый хлопок белоснежный радует мой
 взгляд.
 Сладким соком наливаясь, зреет
 виноград.
 Золотым ковром пшеницы стелются поля,
 Под Кремлевскою звездою расцвела
 земля!

Припев:

Журавли, журавли,
 Звонко песня моя звучит.
 Журавли, журавли,
 Эта песня вам вслед летит.
 Но в далеком пути
 Вам земли не найти,
 Как мой Айкастан.

Ա՛խ, իՆՉՈՒ՛... АХ, ЗАЧЕМ...

Խոսք՝ ՀՈՎ. ՂՈՒԿԱՍՅԱՆԻ

Слова ОВ. ГУКАСЯНА

Русс. текст Ю. АЛАХВЕРТОВА

Allegro

mf

Ա՛խ, ինչո՛ւ ես զը-խուր եմ աշու - օր, լի-ր-ըսի
 По - че - му серд - це пол - но тос - кой что со -

- հուր, բայց ես լուր եմ աշու - օր. ան - համ-գիտ ես ամբողջ - օր
 - мной по - те - ря - ла по - кой и бро - жу це - лый день я се -

- դեռ ու մեկ դեռ, ի՞նչ է միտ - քու, ա՛խ, ես ինչ գի - տեմ: Եվ ինչ -
 - бя не ща - дя, что со мно - ю, ах, не зна - ю я. То сме -

- չո՛ւ մեկ ժրպ-տալ. եմ ու - գում, մեկ խըն-դալ ու մեկ լալ եմ ու -
 - ять - ся се - год - ня хо - чу, то шу - чу, то сле - зу про - гло -

- գում, ա՛խ, մի երգ է հրե-չում ա՛ն - վերջ իմ հո-գում եվ այդ
 - чу, и на - пол - ни-ла пес - ня всю ду - шу мо-ю— э - ту

Երգն եմ ես եր - գում:
пес-ню я по - ю.

Ա... Ա... Ա... Ա... Ա...

Ա... Ա...
А... И на - пол - ни-ла пес-ня всю ду - шу мо-ю, э - ту

1. Երգն եմ ես եր - գում:
пес - ню я по - ю.

2. Երգն եմ ես եր գում:
пес - ню я по - ю.

Ախ, ինչո՞ւ ես տխուր եմ այսօր,
Սիրտըս հուր, բայց ես լուռ եմ այսօր.
Անհանգիստ ես փայլում եմ մեկ դեմ ու մեկ
դեմ,

Ի՞նչ է միտքս, ա՛խ, ես ի՞նչ գիտեմ:

Եվ ինչու մեկ ժպտալ եմ ուզում,
Մեկ խնդալ ու մեկ լալ եմ ուզում,
Ախ, մի երգ է հնչում անվերջ իմ հոգում:
Եվ այդ ե՛րգն եմ ես երգում:

Կրկներգ.—Ա, ա, ա, ա, ա, ա,
Ախ, մի երգ է հնչում անվերջ իմ հոգում
Եվ այդ երգն եմ ես երգում:

Ախ, ինչո՞ւ ես երգում եմ անվերջ
Վարդ ու սեր և աստղեր միշտ անշեշ.
Գեղեցիկ մի հայացք է շողում աչքիս դեմ,
Միթե սե՛րն է, ախ, ես ի՞նչ գիտեմ.
Ինչ-որ ձայն ինձ իր մոտն է կանչում,
Ո՛ր է այն, ինձ կարոտն է տանչում,
Ախ, մի երգ է հնչում անվերջ իմ հոգում,
Եվ այդ երգն եմ ես երգում:

Կրկներգ.—Ա, ա, ա, ա, ա, ա,
Ախ, մի երգ է հնչում անվերջ իմ հոգում,
Եվ այդ երգն եմ ես երգում...

Почему сердце полно тоской
Что со мной, потеряла покой
И брожу целый день я себя не щадя,
Что со мною, ах, не знаю я.

То смеяться сегодня хочу,
То шучу, то слезу проглочу
И наполнила песня всю душу мою —
Эту песню я пою.

Припев:

А, а, а, а, а, а...
И напомнила песня всю душу мою,
Эту песню я пою.

Средь цветов моя песня летит,
То утихнет, то снова звучит,
Чей-то образ таится в душе у меня —
Что со мною, ах, не знаю я.

То смеяться сегодня хочу,
То шучу, то слезу проглочу,
И наполнила песня всю душу мою —
Эту песню я пою.

Припев:

А, а, а, а, а, а...
И наполнила песня всю душу мою —
Эту песню я пою.

ԵՐԵՎԱՆ — ՊՐԱԳԱ ЕРЕВАН — ПРАГА

Խոսք՝ Ա. ՏԵՐՏԵՐՅԱՆԻ
Տօժա՝ Ա. ԴԵՐԵՐՅԱՆԻ
Րուս. տեքստ՝ Մ. ԱՐՄԵՆՅԱՆԻ

Allegro vivace

The musical score is written for piano and voice. It begins with a piano introduction in 2/4 time, marked *Allegro vivace*. The piano part features a driving melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand, both marked *ff* (fortissimo) and *ben marcato*. The key signature has one sharp (F#). The vocal part enters in the second system with the lyrics in Armenian and Russian. The melody is marked *mf* (mezzo-forte). The piano accompaniment continues with a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line. The lyrics are:
 Երեւանի քաղաքը հեղինակը զարգացնում է
 Ерewan - Прага
 He - sem - sya my iz - da - le - ka na

- հան su-հին ա-րե - փա-փառ. ձեռ եր - կիրն Ենթ մեծ գա-լիս եղ -
 - встре - чу празд-нич-ной вес-не, в цве - ту - щий ска - зоч - ный край, ле -

- րալ - րա - րա, ուր ծաղ-ի. լնք է ու մա-լիս... Չըլ -
 - сов, по - лей, ми - льк до - ро-гих дру-зей. Вл -

- առ - փա - լին հա - րառ ող-ջույն, փեռ Սե - փա-նից, մեր ա - րե-փից.
 - та - ве шлет Се - ван при-вет из даль-ней сол-неч-ной страны

и - го - ры вто - рят е - му и все по - ют
 и го - ры вто - рят е - му и все по - ют

не убо - я - тся
 пес - ню о те - бе.

Coro

Пра - га, ты в на - шем серд - це всег - да,
 Пра - га, ты в на - шем серд - це всег - да,

Пра - га, мы не за - бу - дем те - бя,
 Пра - га, мы не за - бу - дем те - бя,

Solo *f*

(Solo) *f*

br - quif bñf ðhes fñq ññs, иññ bñqñ ð

(Coro) *mf* сто - бо - ю песнь спо - ем и на всег -

Prui - qui, Пра - га A...

ðbr upr - sñ-rññf ðñ ðñ ðññ и - ññññ

- да у - не-сем в серд - це пес - ню ту,

1. Prui-qui. ðñ - qu-rñññ: Стра - Пра-га и вес -

2. Prui-qui ðñ qui -

- րուն:
 - ну.

8-
 8-
 gliss.

Մենք գալիս ենք հեռու-հեռուից
 Դարձան տոնին արևալառ,
 Չեք երկիրն ենք մենք գալիս
 Եղբայրաբար,
 Ուր ծաղկունք է ու մալիս...

Վլատլային հագար ողջույն,
 Մեր Սևանից մեր արևից.
 Արձագանքն է գոռ հնչում
 Մեր սարերից
 Ու մեր երգում:

Կրկներգ. Պրա՛գա, դու մեր սրտում հավիտ,
 Պրա՛գա, մենք քեզ չենք մոռանա, Պրա՛գա
 Երգում ենք միշտ քեզ հետ,
 Այդ երգն է մեր սրտերում
 Եվ մի վեհ անուն՝
 Պրագա և գարուն:

Հրաշքների երկիր դու վեհ՝
 Լեռներդ սեզ ու պանծալի
 Երիտասարդ գարնան պես,
 Երգդ արի
 Երջանկությամբ, սիրով լի...

Մենք մեր երկրում պիտի պատմենք
 Չեք ծաղկազարդ հողի մասին,
 Մեր շուրջը՝ բառեկամներ
 Ու մենք կերգենք
 Միշտ միասին...

Կրկներգ. Պրա՛գա, դու մեր սրտում հավիտ,
 Պրա՛գա, մենք քեզ չենք մոռանա, Պրա՛գա
 Երգում ենք միշտ քեզ հետ,
 Այդ երգն է մեր սրտերում
 Եվ մի վեհ անուն՝
 Պրագա և գարուն:

Несемся мы издалека
 Навстречу праздничной весне,
 В цветущий сказочный край,
 Лесов полей,
 Милых дорогих друзей.

Влтаве шлет Севан привет
 Из дальней солнечной страны,
 И горы вторят ему,
 И все поет
 Песню о тебе.

Припев:
 Прага, ты в нашем сердце всегда,
 Прага, мы не забудем тебя,
 С тобою песнь споем
 И навсегда унесем
 В сердце песню ту,
 Прагу и весну.

Страна чудес и дивных гор,
 Ты величава и стройна,
 Ты, как весна, молода,
 Поешь всегда,
 Счастья и любви полна.

Расскажем мы в своем краю
 О снежных Татрах, о цветах,
 И пропоем всем друзьям
 В стране родной
 Песню о тебе.

Припев:
 Прага, ты в нашем сердце всегда,
 Прага, мы не забудем тебя,
 С тобою песнь споем
 И навсегда унесем
 В сердце песню ту,
 Прагу и весну.

ԵՐԿ ՈՒՐԱԽՈՒԹՅԱՆ ПЕСНЯ ЛИКОВАНИЯ

Allegro festivo

Խոր՝ ՀՈՎ. ՂՈՒԿԱՍՅԱՆԻ
Слова ОВ. ГУКАСЯНА
Русс. текст Г. РЕГИСТАНА

The musical score is written for piano and voice. It begins with a piano introduction in 3/4 time, key of B-flat major. The tempo is marked *Allegro festivo*. The piano part features a series of chords and moving lines, with dynamics ranging from *ff* (fortissimo) to *mp* (mezzo-piano). The vocal melody enters in the second system, with lyrics in Armenian and Russian. The lyrics are: "Սիր-սրի ցա - դում է, լոկ մայր հո - դում է" and "Серд-це как пти - ца хо-чет из - лить-ся". The vocal part is marked *f* (forte). The piano part continues with a series of chords and moving lines, with dynamics ranging from *mp* to *f*. The score ends with a final chord in the piano part.

կյանքը ժրպ-տում մարդուն.
вы - па - ло счастье-е мне,

սիր - քը բն-շում է, եր - գրսերն-շում է
сча - стье ро-дись-ся, жить и тру-дись-ся

միտս ու-րախ, միտս տը - բուն:
вн-шей род - ной стра - не.

Ա՛խ, ինչ ծաղ-կուն ես, ինչ ծի-ծաղ-կուն ես
Как ты пре - кра-сезво-ноки я - сен,

իմ հա-յոց լույս եր - կիր:
сол-неч-ный мир - ный край.

Վառ գար-նամ ծունկն ես ճեն ու խրն-դուն ես,
Сме-хом зве - ня - щим, пес-ней пья-ня - щей,

fo ur - qh6 uhes - qhr - qh...
 пра-знич - ный день встре - чай.

Wle u - qws, qm - gm - qhr, fmm-fp uul - rag, sli m
 Пой со - мной. мой со-вет-ский край род-ной. Пой со-

hr, u6 - 6r - fwh hr - qhr hsh - rag:
 мной мой со - вет - ский край род - ной.

Այս ինչ ծաղ-կուն էս, ինչ ծի-ծաղ-կուն էս, իմ հա - յոց լույս եր - կիր.
 Как ты пре-кра - сен, зво - нок и я - сен, солн-еч-ный мир-ный край.

Ժամ քաղ-նան տունն էս, երև մ խրե-ղուն էս, ես որ - դիմ միտս կեր - զի:
 сме - хом зве-ня - щим, пес-ней пье-ня - шей, праз-нич-ный день встре-чай.

Ես որ - դիմ միտս կեր - զի...
 праз-нич-ный день встре - чай.

ИЗ НОТ
 Р. И. ГУЛАБЯН

Б. И. ГУЛАБЯН
 Ереванский
 Госк. центр

Սիրտըս շողում է,
 Լոկ մայր հողում է
 Կյանքի ծաղում մարդուն.
 Սիրտըս թռչում է,
 Նրբըս հնչում է
 Միշտ ուրախ, միշտ արթուն:
 Ա՛խ, ինչ ծաղկուն ես,
 Ինչ ծիծաղկուն ես
 Իմ հայոց լույս երկիր.
 Վառ զարնան տունն ես,
 Շեն ու խնդուն ես,
 Քո որդին միշտ կերգի...
 Կրկնեց.

Մեր ազատ,
 Դարավոր փառքի ամրոց,
 Շեն ու լի,
 Աննման երկիր Հայոց:
 Ա՛խ, ինչ ծաղկուն ես,
 Ինչ ծիծաղկուն ես,
 Իմ հայոց լույս երկիր,
 Վառ զարնան տունն ես,
 Շեն ու խնդուն ես,
 Քո որդին միշտ կերգի...

Քաջ Դավթի զարկն ես,
 Մեր անանց փառքն ես.
 Ե՛րզն ես Սայաթ-Նովի:
 Մեր աչքի լույսն ես,
 Մեր սրտի հույսն ես,
 Հե՛տն ես Վանա ծովի.
 Մեր երևա՛նն ես,
 Մեր լույս Սեա՛նն ես,
 Հի՛մքն ես Մասիս սարի.
 Քա՛ղցր են բերքերդ,
 Քա՛ղցր են երգերդ,
 Մայր Հայաստան բարի:

Կրկնեց. Մեր ազատ,
 Դարավոր փառքի ամրոց,
 Շեն ու լի
 Աննման երկիր հայոց:
 Ա՛խ, ինչ ծաղկուն ես,
 Ինչ ծիծաղկուն ես,
 Իմ հայոց լույս երկիր.
 Վառ զարնան տունն ես,
 Շեն ու խնդուն ես,
 Քո որդին միշտ կերգի:

Сердце как птица.
 Хочет излиться —
 Выпало счастье мне,
 Счастье родиться,
 Жить и трудиться
 В нашей родной стране.
 Как ты прекрасен,
 Звонок и ясен,
 Солнечный мирный край.
 Смехом звенящим,
 Песней пьянящей,
 Праздничный день встречай

Припев:

Пой со мной;
 Мой советский край родной.
 Как ты прекрасен,
 Звонок и ясен,
 Солнечный мирный край.
 Смехом звенящим,
 Песней пьянящей,
 Праздничный день встречай

В праздник чудесный,
 Лучшей из песен
 Сердце звени мое,
 Ты словно чаша
 Радостью нашей,
 Полная до краев.
 Вас, наши горы,
 В снежном уборе
 В песне я славлю вновь.
 Вас, наши нивы,
 Труд наш счастливый
 Юность, мечты, любовь.

Припев:

Пой со мной,
 Мой советский край родной
 Как ты прекрасен,
 Звонок и ясен,
 Солнечный, мирный край.
 Смехом звенящим,
 Песней пьянящей,
 Праздничный день встречай

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ

1. Իմ Երևան	1
2. Հավատում եմ ես և չեմ հավատում	8
3. Երևանը և գարունը իմ սրտում	14
4. Անուշի երգը	21
5. Սիրում եմ քեզ, իմ Մոսկվա	25
6. Քեզ եմ հիշել	30
7. Կռունկներ	35
8. Այս ինչու	42
9. Երևան—Պրագա	46
10. Երգ ուրախության	51

СОДЕРЖАНИЕ

1. Мой Ереван	1
2. Мне верится и не верится	8
3. Ереван и весна в моем сердце	14
4. Песня Ануш	21
5. Люблю тебя, моя Москва	25
6. Вспомнил тебя	30
7. Журавли	35
8. Почему	42
9. Ереван—Прага	46
10. Песня ликования	51

Գինը 64 կ.
Цена 64 к.

Խմբագիր՝ Լ. ԱՍՏՎԱԾԱՏՐՅԱՆ

Նկարիչ՝ Մ. ՍՈՍՅԱՆ

Տեխ. խմբագիր՝ Ա. ՄԱՐՏԻՐՈՍՅԱՆ

ՎՋ 09042

Գաղվեր 947

Տիրաժ 3000

Հարձնված է արտադրության 27/IV 1964 թ., Ստորագրված է տպագրության 3/V 1964 թ.
Թուղթ՝ 60X92¹/₈, տպագրակ. մամ. 7,5 հրատ. մամ. 6,4

Հայկ. ՍՍՌ Մինիստրների սովետի մամուլի քննական կոմիտեի պոլիգրաֆարդյունարկության գլխավոր
վարչության Գրիգորաֆիումբինատ, Երևան, Տեղյան 91: